



101 8th Street, Suite 100
Oakland, CA 94607



ASIAN HEALTH SERVICES

NEWSLETTER
FALL 2021



LỊCH CHÍCH NGỪA CÚM NĂM 2021

tại CƠ QUAN Y TẾ Á CHÂU

Thời gian và Địa Điểm chích ngừa cho người lớn*

Hãy gọi 510-735-3222 để lấy hẹn hoặc có các câu hỏi.

Cơ Quan Y Tế Á Châu sẽ chích ngừa cúm cho những bệnh nhân từ 19 tuổi trở lên (TRỪ phụ nữ có thai). Nếu là bệnh nhân của CQYTAC, xin vui lòng mang theo thẻ bệnh nhân, thẻ căn cước có hình, và thẻ bảo hiểm.

Tại Trung Tâm Y Tế Frank Kiang

Số 250 East đường 18th Street
Thứ Bảy: Ngày 6 tháng 11
từ 9 giờ sáng - 1 giờ trưa

Trung Tâm Y Tế Rolland & Kathryn Lowe

Số 835 đường Webster Street
Thứ Bảy: Ngày 13 tháng 11
từ 9 giờ sáng - 1 giờ trưa

Phòng Chủng Ngừa Chính tại 416 Đường số 8 St.

Mỗi Thứ sáu hàng tuần từ 9:15 sáng - 12 giờ trưa & 1:30 chiều - 4 giờ chiều
từ ngày 15 tháng 10 đến ngày 17 tháng 12 (trừ ngày 26 tháng 11)

Thời gian và Địa điểm Chích Ngừa tại Phòng Nhi khoa*

Hãy gọi 510-735-3222 để lấy hẹn hoặc có các câu hỏi.

CHỈ CHÍCH cho những trẻ em hiện là bệnh nhân của Cơ Quan Y Tế Á Châu từ 6 tháng tuổi đến 18 tuổi. Trẻ em phải đi cùng với cha mẹ hoặc người giám hộ. Xin vui lòng mang theo thẻ bệnh nhân CQYTAC và thẻ bảo hiểm của con em quý vị

Trung Tâm Y Tế Chenming & Margaret Hu: 818 đường Webster Lầu 3 Sẽ chích vào những ngày sau đây

Thứ Bảy: Ngày 4 tháng 12

từ 9 giờ sáng - 1 giờ trưa

* Bệnh nhân có bất kỳ triệu chứng nào sau đây được yêu cầu tham khảo ý kiến bác sĩ TRƯỚC KHI chích ngừa cúm:

- Sốt / ớn lạnh
- Ho
- Đau cổ họng
- Khó thở
- Đau cơ bắp khắp cơ thể
- Bắt đầu mất vị giác/ khứu giác
- Nghẹt mũi hoặc Chảy nước mũi
- Buồn nôn/ ói mửa
- Tiêu chảy

Ngày/giờ của phòng khám có thể bị hủy bỏ dựa trên số vắc-xin cúm có sẵn Xin ủng hộ từ \$5 đến \$10. Rất cảm ơn sự hỗ trợ của quý vị

Chúng Tôi Mong Muốn Được Lắng Nghe Quý Vị

Bài viết của Agnita Pal

Kính gửi các Bệnh nhân,

Vào tháng Mười Một này, Cơ Quan Y Tế Á Châu (AHS) sẽ gửi đến quý vị một kết nối khảo sát ý kiến. Chúng tôi muốn biết cảm nhận của quý vị về chúng tôi, và trải nghiệm của quý vị tại Cơ Quan Y Tế Á Châu (AHS) trong 12 tháng vừa qua. Chúng tôi biết rằng đại dịch COVID đã thay đổi trải nghiệm của quý vị và chúng tôi muốn tìm hiểu điều đó.

Những câu trả lời của quý vị sẽ được bảo mật.

Xin cảm ơn quý vị đã tham gia cuộc khảo sát ý kiến của chúng tôi.

Cách Để Bảo Vệ Cộng Đồng Chúng Ta Khỏi COVID

Chúng ta biết gì về COVID?

Các biến thể

Vi-rút liên tục thay đổi và sẽ còn các biến thể mới của vi-rút. Cách tốt nhất để làm chậm sự lây lan của các biến thể mới của vi-rút và sự lây nhiễm là thực hiện các biện pháp bảo vệ bản thân.

- Đeo khẩu trang
- Ở nhà khi bị bệnh
- Đi xét nghiệm nếu quý vị có các triệu chứng hoặc đã tiếp xúc với người nhiễm COVID-19
- Tự cô lập hoặc cách ly theo hướng dẫn của bác sĩ chăm sóc sức khỏe nếu quý vị hoặc người tiếp xúc gần, có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19
- Quan trọng nhất là chích ngừa khi quý vị đủ điều kiện

Vắc-xin rất quan trọng đối với sức khỏe của quý vị và cộng đồng

- Vắc-xin COVID-19 bảo vệ chống lại biến thể Delta và các loại biến thể đã biết khác
- Vắc-xin COVID-19 bảo vệ quý vị khỏi bị bệnh, phải nhập viện, hoặc tử vong do COVID-19

Ai đủ điều kiện để chích vắc-xin?

Hiện đã có các khuyến nghị tăng cường cho Pfizer, Moderna, J&J. Các khuyến nghị mới của CDC cho phép kết hợp và phù hợp liệu lượng cho các mũi chích tăng cường. Những người đủ điều kiện có thể chọn nhận loại vắc-xin làm liều tăng cường.

	Ai đủ điều kiện đầu tiên được chủng ngừa đầy đủ	Ai đủ điều kiện để chích mũi bổ sung?	Ai đủ điều kiện để chích mũi tăng cường?
Pfizer	12 tuổi trở lên Độ tuổi từ 5 đến 11 đang chờ phê duyệt	12 tuổi trở lên bị suy giảm miễn dịch từ trung bình đến nghiêm trọng <u>Khi nào:</u> liều bổ sung Pfizer được chích ít nhất 28 ngày sau liều thứ hai	<ul style="list-style-type: none"> • 65 tuổi trở lên • Người sống trong cơ sở chăm sóc dài hạn • 18 tuổi trở lên có các bệnh nền • 18 tuổi trở lên làm việc hoặc sống ở những nơi có nguy cơ lây nhiễm cao <u>Khi nào:</u> 6 tháng trở lên sau các lượt chích đầu tiên của quý vị
Moderna	18 tuổi trở lên	18 tuổi trở lên bị suy giảm miễn dịch từ trung bình đến nghiêm trọng <u>Khi nào:</u> liều bổ sung Moderna được chích ít nhất 28 ngày sau liều thứ hai	<ul style="list-style-type: none"> • 65 tuổi trở lên • Người sống trong cơ sở chăm sóc dài hạn • 18 tuổi trở lên có các bệnh nền • 18 tuổi trở lên làm việc và sống ở những nơi có nguy cơ lây nhiễm cao <u>Khi nào:</u> 6 tháng trở lên sau các lượt chích đầu tiên của quý vị.
Johnson and Johnson (J&J)	18 tuổi trở lên	Không có	Nếu quý vị đã hoàn tất các mũi chích J&J của mình cách đây hơn 2 tháng, quý vị có thể được chích mũi tăng cường J&J, Moderna hoặc Pfizer

Chích ngừa ở đâu từ Cơ Quan Y Tế Á Châu?

Để lấy hẹn tại phòng chích ngừa vắc-xin của chúng tôi, vui lòng gọi số (510) 735-3222. Chúng tôi hiện cung cấp vắc-xin Pfizer và Moderna và J&J

Hãy vào trang mạng về Covid-19 của Cơ Quan Y Tế Á Châu tại: <https://asianhealthservices.org/covid19vaccine/> để biết các thông tin mới nhất về vắc-xin



Tiếp Nhận Bệnh Nhân Y Tế Mới Và Nộp Đơn xin Bảo Hiểm Sức Khỏe
Bài viết của Dinh Ly, Quản lý Phòng Dịch vụ Hội viên

Cơ Quan Y Tế Á Châu mở cửa và sẵn sàng phục vụ nhu cầu sức khỏe của quý vị. Chúng tôi hiện đang tiếp nhận bệnh nhân y tế mới! Chúng tôi cũng có thể hỗ trợ quý vị trong một loạt các dịch vụ từ hỗ trợ ghi danh đến gia hạn chương trình chính phủ hàng năm, ví dụ như Medi-Cal và Covered CA. Chúng tôi cũng có thể hỗ trợ nộp đơn xin bảo hiểm y tế dựa trên tình trạng của quý vị, kể cả những người có sự thay đổi về tình trạng tài chính.

a. Medi-Cal:

- Cung cấp bảo hiểm sức khỏe miễn phí hoặc giá rẻ cho các cư dân California đủ điều kiện có thu nhập hạn chế. Quý vị có thể nộp đơn xin chương trình này quanh năm (không có hạn chót). Nếu đủ điều kiện, quý vị có thể nhận Medi-Cal miễn là quý vị tiếp tục đáp ứng đủ điều kiện và tuân thủ yêu cầu của họ.
 - Những người có tình trạng DACA (Hoãn Hành động cho người đến Hoa Kỳ Từ Thờ Ấu) và đáp ứng tất cả các điều kiện hợp lệ sẽ nhận được Medi-Cal toàn diện dạng PRUCOL.
 - Có hiệu lực từ 01 tháng 5 năm 2022, những người từ 50 tuổi trở lên không có tình trạng nhập cư thỏa đáng vẫn sẽ nhận được Medi-Cal toàn diện.

b. Covered CA:

- Đây là thị trường bảo hiểm sức khỏe của tiểu bang, nơi người dân California có thể mua các chương trình sức khỏe và tiếp cận hỗ trợ tài chính nếu hội đủ điều kiện.
 - Ghi danh mở rộng: từ Ngày 1 tháng Mười Một – ngày 31 tháng Giêng năm 2022
 - Thời gian gia hạn bắt đầu từ ngày 1 tháng Mười – ngày 31 tháng Mười Hai năm 2021. Nếu quý vị không thực hiện hành động nào, người đã gia nhập Covered California hiện tại sẽ tự động được gia hạn cho năm sau.

c. Calfresh:

- Calfresh (trước đây được gọi là Phiếu Thực Phẩm) là một chương trình dinh dưỡng cung cấp hỗ trợ tài chính để mua thực phẩm lành mạnh cho cư dân California có thu nhập thấp, những người là công dân Hoa Kỳ hoặc Thường Trú Nhân Hợp Pháp.
 - Có hiệu lực từ ngày 01 tháng 10 năm 2021, các phúc lợi được phân phát của Calfresh sẽ tăng vĩnh viễn 25%.
 - Các phúc lợi của Calfresh có thể được sử dụng tại hầu hết các cửa hàng tạp hoá địa phương, chợ nông sản, giao hàng tạp hoá trực tuyến như Amazon, Walmart.
- Phòng Dịch vụ Hội Viên hiện đang mở cửa phục vụ trực tiếp hoặc qua điện thoại. Hãy đến hoặc liên lạc với chúng tôi ở số (510) 986-6880 để được giúp đỡ.



ASIAN HEALTH SERVICES
COMMUNITY HEALING UNIT

Đơn Vị Chữa Lành Cộng Đồng Mới: Chúng tôi ở đây vì quý vị.

Đây là một khoảng thời gian khó khăn. Chúng ta đang trải qua và chứng kiến các cuộc tấn công và đe dọa cộng đồng của mình, khiến chúng ta cảm thấy sợ hãi và lo lắng. Sự tổn thương này là thật và tại Cơ Quan Y Tế Á Châu, chúng tôi muốn quý vị biết rằng quý vị không đơn độc. Dù là nạn nhân, thành viên gia đình, hay thành viên cộng đồng, chúng tôi luôn sẵn sàng hỗ trợ quý vị. Sức khỏe và hạnh phúc của quý vị quan trọng đối với chúng tôi, và chúng tôi luôn ở đây vì quý vị.

Chúng tôi tha thiết mời quý vị hãy gọi đến Đơn Vị Chữa Lành Cộng Đồng Mới. Dịch vụ của chúng tôi được cung cấp bằng tiếng Anh và nhiều ngôn ngữ Á Châu. Ở đó, quý vị có thể trò chuyện bằng ngôn ngữ của mình, với các chuyên gia chăm sóc sức khỏe, những người có thể cung cấp dịch vụ tư vấn, hỗ trợ sức khỏe và hỗ trợ quản lý hồ sơ. Chúng tôi có thể giới thiệu đến quý vị các loại dịch vụ khác để giúp đỡ quý vị, bao gồm các dịch vụ pháp lý và xã hội, nếu cần. Các dịch vụ này tại Đơn Vị Chữa Lành Cộng Đồng được mở cho cư dân quận Alameda. Quý vị không cần phải là bệnh nhân hiện tại của chúng tôi.

Chúng ta là một phần của cộng đồng thân yêu này – chúng ta thấu hiểu và cảm thương lẫn nhau. Chúng ta sẽ đi cùng với nhau

Xin gọi cho chúng tôi ở số 510-735-3940

hoặc email ahshealingunit@ahschc.org

Thứ Hai – Thứ Sáu: từ 9 giờ sáng – 5 giờ chiều

Đây không phải được đây nóng cho khủng hoảng. Trong trường hợp khẩn cấp, vui lòng gọi 911. Các cuộc gọi sau giờ làm việc có thể để lại tin nhắn hoặc email ahshealingunit@ahschc.org



Khám Bệnh Qua Điện Thoại Và Video

Bài viết của George Lee

Quý vị có biết rằng quý vị có thể khám bệnh với bác sĩ của quý vị qua video hoặc bằng điện thoại không?

Đây là một cách rất thuận tiện để được chăm sóc sức khỏe y tế vì nó giúp tiết kiệm thời gian của quý vị. Quý vị không cần phải đến phòng khám và quý vị có thể được chăm sóc thoải mái ngay tại chính căn nhà của mình. Đôi khi các thành viên khác trong gia đình cũng có thể dễ dàng tham gia vào việc khám bệnh hơn.

Tất cả những gì quý vị cần cho cuộc khám bệnh qua video là một chiếc iPhone hoặc một chiếc điện thoại có camera có thể nhận tin nhắn.

Việc khám bệnh qua video và khám bệnh qua điện thoại rất tốt nếu quý vị mắc các bệnh mãn tính như huyết áp cao hoặc tiểu đường sẽ được kiểm soát tốt. Chúng cũng tốt cho các vấn đề chăm sóc khẩn cấp đơn giản như cảm lạnh.

Nếu quý vị quan tâm, chỉ cần yêu cầu dùng cách thức này khi lấy hẹn khám bệnh cho quý vị.